



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/22871/Rev.1
2 de octubre de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

PLAN PARA LA VIGILANCIA Y VERIFICACION PERMANENTES EN EL
FUTURO DEL CUMPLIMIENTO POR EL IRAQ DE LAS DISPOSICIONES
PERTINENTES DE LA SECCION C DE LA RESOLUCION 687 (1991)
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

Informe del Secretario General

I. GENERALIDADES

A. Introducción

1. El presente informe se somete con arreglo a la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad. En el párrafo 10 de la sección C de dicha resolución, el Consejo de Seguridad pidió al Secretario General que, en consulta con la Comisión Especial, elaborara un Plan para la vigilancia y verificación permanentes del cumplimiento por el Iraq de sus obligaciones en virtud de dicho párrafo, y que presentara ese Plan para su aprobación. El Plan figura en la sección II del presente informe.

2. Como se indica en mi informe al Consejo de Seguridad de 17 de mayo de 1991 (S/22614), las disposiciones de la sección C de la resolución 687 (1991) se prestan a un procedimiento de aplicación en tres etapas: reunión y evaluación de la información; eliminación de armamentos e instalaciones y de todos los demás elementos indicados en los párrafos 8 y 12 de la resolución 687 (1991); y observación y verificación permanentes del cumplimiento por el Iraq. Las dos primeras etapas, que se están ejecutando actualmente, continuarán hasta que se alcance la totalidad de sus objetivos.

3. El Plan que se somete en el presente informe trata de la tercera etapa, a saber, la observación y la verificación permanentes del cumplimiento por el Iraq de su obligación incondicional de no utilizar, conservar, poseer, desarrollar, construir ni adquirir de ningún otro modo ninguna de las armas o elementos conexos prohibidos en los párrafos 8 y 9 de la resolución 687 (1991). En consecuencia, la vigilancia y la verificación deberán abarcar no sólo objetivos militares sino también los lugares, instalaciones, material y otros elementos y actividades civiles que pudieran usarse o desarrollarse en violación de las obligaciones que tiene el Iraq en virtud de la resolución 687 (1991). En el Plan se incorporan las obligaciones adicionales que le corresponden al Iraq en virtud de lo dispuesto en la resolución 707 (1991) del Consejo de Seguridad y las actividades correspondientes de vigilancia y verificación.

4. El Plan entrará en vigor en cuanto sea aprobado por el Consejo de Seguridad, lo que significa que se llevarán a cabo simultáneamente las primeras etapas de su ejecución y las etapas finales de la eliminación de las armas, las instalaciones y los elementos conexos existentes sujetos a prohibición. Se impediría así, desde un principio, que el Iraq adquiriera nuevas capacidades en las categorías pertinentes de armamentos, eliminándose un posible vacío de las disposiciones, incluso en las primeras etapas de aplicación de la sección C de la resolución 687 (1991). La administración cuidadosa de los recursos disponibles permitirá llevar a cabo ambas tareas al mismo tiempo y con gran eficacia. Al llevarse a cabo, de manera gradual, la eliminación de las armas de que dispone actualmente el Iraq, los recursos podrían reestructurarse y reducirse paulatinamente; de esa forma, no se comprometería en ningún momento la verificación eficaz del cumplimiento por el Iraq de las obligaciones que le corresponden en virtud de las resoluciones 687 (1991) y 707 (1991). En el párrafo 14 de la resolución 687 (1991), el Consejo de Seguridad tomó nota de que las medidas que debería adoptar el Iraq de conformidad con los párrafos 8, 9, 10, 11, 12 y 13 de dicha resolución "constituían un paso hacia la meta de establecer en el Oriente Medio una zona libre de armas de destrucción en masa y de todos los misiles vectores de esas armas, y hacia el objetivo de una prohibición total de las armas químicas". La aplicación del Plan, elaborado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 10 de la resolución 687 (1991) contribuirá a crear un ambiente favorable al logro de la meta y el objetivo mencionados.

B. Aspectos institucionales y de organización

5. Habida cuenta de que las resoluciones 687 (1991) y 707 (1991) fueron aprobadas por el Consejo de Seguridad en ejercicio de las atribuciones que le confiere el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, se parte de la hipótesis de que las tareas de vigilancia y verificación previstas en el Plan deberían confiarse a un órgano ejecutivo bajo la autoridad del Consejo de Seguridad. Ello cobraría particular importancia si el Iraq no cumpliera las obligaciones que le impone la sección C de la resolución 687 (1991) y la resolución 707 (1991).

6. La relación intrínseca entre los párrafos 8, 9 y 10 de la resolución 687 (1991) exige que el órgano pertinente aplique directamente los conocimientos y la información reunida y evaluada por la Comisión Especial establecida como órgano subsidiario del Consejo de Seguridad con arreglo al párrafo 9 de la resolución 687 (1991), así como la experiencia recogida por ésta.

7. En vista de dichas consideraciones, la alternativa más práctica y eficiente parecería ser la de establecer una dependencia de fiscalización subordinada a la Comisión Especial que llevara a cabo las tareas de vigilancia y verificación previstas en el Plan. Seguirían en pie, con ciertas modificaciones, los recaudos actuales en materia de personal, con el correspondiente apoyo del Departamento de Asuntos de Desarme. La financiación del Plan tendría que ser determinada por los órganos competentes de las Naciones Unidas, posiblemente de la misma manera que las disposiciones convenidas para la etapa actual de la labor de la Comisión Especial.

8. Los recursos operacionales necesarios serán análogos a los recursos de que dispone actualmente la Comisión Especial, que comprenden los servicios de funcionarios de la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York para prestar asistencia al Presidente Ejecutivo de la Comisión Especial, reunir y analizar información, organizar inspecciones y sobrevuelos de inspección, preparar otras operaciones sobre el terreno y proporcionar apoyo administrativo general. Será necesario contar con personal en la región a fin de proporcionar apoyo logístico, administrativo y de otra índole a las operaciones sobre el terreno en el Iraq.

C. Cooperación con el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 661 (1990) relativa a la situación entre el Iraq y Kuwait

9. En virtud de la resolución 661 (1990) y resoluciones conexas posteriores, incluida la resolución 687 (1991), entre otras secciones, la sección F, se estableció un conjunto amplio de sanciones contra el Iraq que deben aplicar todos los Estados. La prohibición de la adquisición por el Iraq de cualesquiera armas y artículos conexos que se especifican en los párrafos 8 y 12 de la resolución 687 (1991) y de la venta o el suministro al Iraq de estos artículos por otros Estados es de duración indefinida. Sin embargo, no cabe excluir que el Consejo de Seguridad, en fecha futura, quizás desee revisar las sanciones actuales en lo referente a artículos de doble uso, es decir, artículos que podrían utilizarse para fines prohibidos y no prohibidos. A fin de asegurarse de que dichos artículos no se utilicen con fines prohibidos, el Plan que se presenta en el presente informe comprende disposiciones concretas para la vigilancia y verificación, desde el interior del Iraq, de cualquier posible importación por este país de artículos pertinentes de doble empleo.

10. La eficacia de estas disposiciones se vería afianzada si se complementaran con medidas de transparencia e información oportuna en lo tocante a cualquier venta o suministro futuros por otros Estados de artículos pertinentes de doble uso al Iraq. Dicho enfoque amplio exigiría la elaboración de un mecanismo que:

a) Reafirmara la prohibición de la venta o el suministro al Iraq por parte de otros Estados de cualesquiera armas o artículos conexos prohibidos en virtud de la sección C de la resolución 687 (1991);

b) Dispusiera el suministro oportuno de información sobre cualquier venta o suministro al Iraq por otros Estados de artículos que podrían utilizarse no sólo para fines permitidos, sino para fines prohibidos con arreglo a la resolución 687 (1991).

11. En los anexos del Plan que se presenta en este informe figuran listas de artículos que guardan relación con la vigilancia y la verificación, desde el interior del Iraq, de artículos prohibidos al igual que de artículos de doble uso. Estos deberían tenerse en cuenta en la elaboración de un mecanismo relacionado con la venta o el suministro de artículos al Iraq por otros países.

12. Dicho mecanismo debería elaborarse lo más pronto posible, con la cooperación de la Comisión Especial, el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica y el Comité establecido en virtud de la resolución 661 (1990) y a más tardar antes de que se levanten las sanciones que se refieran a artículos pertinentes.

II. EL PLAN

A. Ambito general

13. Al aceptar incondicionalmente la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, el Iraq se ha comprometido a no utilizar, conservar, poseer, desarrollar, construir ni adquirir de ningún otro modo:

a) Ningún arma química o biológica y ninguna existencia de agentes o cualesquiera subsistemas o componentes conexos, ni ninguna instalación de investigación, desarrollo, apoyo o fabricación;

b) Ningún misil balístico con un alcance de más de 150 kilómetros ni las principales partes conexas, incluidos lanzamisiles, ni ninguna instalación de reparación o producción.

14. A fin de asegurarse de que el Iraq cumpla estos compromisos, la Comisión Especial, en cumplimiento de las resoluciones 687 (1991) y 707 (1991) del Consejo de Seguridad, mediante inspecciones y sobrevuelos de inspección, así como mediante el suministro de información por el Iraq, supervisará la situación y se cerciorará de que el Iraq no utilice actividades, lugares, instalaciones, material y otros elementos, tanto militares como civiles, en contravención de las obligaciones que le corresponden en virtud de las resoluciones 687 (1991) y 707 (1991) del Consejo de Seguridad.

15. Con este fin, regirán las disposiciones enunciadas en el Plan y sus anexos, que constituyen parte integrante del Plan.

B. Disposiciones generales

1. Información

16. El Iraq deberá:

a) Proporcionar a la Comisión Especial, a intervalos regulares y a tiempo, información cabal, completa y correcta sobre las actividades, los lugares, las instalaciones, el material y otros elementos, tanto de índole militar como civil, que pudieran utilizarse para fines prohibidos en el párrafo 10 de la resolución 687 (1991);

b) Proporcionar a la Comisión Especial, a tiempo, información cabal, completa y correcta sobre cualesquiera otras actividades, lugares, instalaciones, material u otros elementos sobre los que la Comisión determine deba proporcionársele información a intervalos regulares;

c) Proporcionar a la Comisión Especial, sin demora y en forma cabal y completa, toda otra información o aclaración que solicite la Comisión y responder sin demora y en forma cabal y completa a las preguntas o las solicitudes de la Comisión Especial.

En las secciones C, D y E, y en los anexos II, III y IV del Plan, figuran otras disposiciones relacionadas con la presentación de información.

2. Inspecciones y sobrevuelos de inspección

17. La Comisión Especial tendrá el derecho de:

a) Designar, a los fines de inspección, cualesquiera lugares, instalaciones, actividades, material u otros elementos en el Iraq;

b) Llevar a cabo inspecciones, en cualquier momento, y sin que se le pongan obstáculos, de cualesquiera lugares, instalaciones, actividades, material u otros elementos en el Iraq;

c) Llevar a cabo inspecciones sin aviso previo y con aviso a corto plazo;

d) Inspeccionar, en forma simultánea o consecutiva, cualquier número de lugares o instalaciones declarados o designados;

e) Designar, a los fines de los sobrevuelos de inspección, cualesquiera zonas, emplazamientos, lugares o instalaciones en el Iraq;

f) Llevar a cabo, en cualquier momento, y sin que se le pongan obstáculos, vuelos en todo el Iraq utilizando aeronaves de alas fijas o de alas giratorias, para todos los fines pertinentes, inclusive inspección, vigilancia, sobrevuelos (inspecciones), transporte y logística sin injerencia de ningún tipo y en los términos y condiciones que determine la Comisión Especial;

g) Utilizar plenamente sus propios aviones, dotados de sensores apropiados, según sea necesario, y los campos de aterrizaje en el Iraq que la Comisión Especial determine son los más apropiados para su labor;

h) Examinar las solicitudes formuladas por el Iraq para trasladar o destruir todo material, equipo o elemento relacionado con sus programas de armas nucleares, químicas o biológicas o de misiles balísticos, o material, equipo o elemento relacionado con sus demás actividades nucleares, y adoptar una decisión a ese respecto.

18. El Iraq deberá:

a) Aceptar incondicionalmente la inspección de cualquier lugar, instalación, actividad, material u otro elemento declarado por el Iraq o designado por la Comisión Especial;

b) Aceptar incondicionalmente los sobrevuelos de inspección sobre cualquier zona, emplazamiento, lugar o instalación designados por la Comisión Especial;

c) Proporcionar acceso inmediato, sin poner obstáculos, a cualquier lugar, instalación, actividad, material u otro elemento que deba ser inspeccionado;

l) Aceptar incondicionalmente los vuelos en todo el Iraq, en aeronaves de alas fijas o de alas rotatorias, para todos los fines pertinentes, inclusive inspección, vigilancia, sobrevuelos (inspecciones), transporte y logística en los términos y condiciones que determine la Comisión Especial, y cooperar con la Comisión Especial a ese respecto;

e) Aceptar incondicionalmente las decisiones adoptadas por la Comisión Especial respecto de la utilización de aviones de la Comisión, dotados de sensores apropiados, según sea necesario, y de campos de aterrizaje en el Iraq para dichos aviones;

f) No poner obstáculo alguno a los sobrevuelos de inspección ni tomar medidas de ocultamiento en ninguna zona, emplazamiento, lugar ni instalación designados por la Comisión Especial a los fines de los sobrevuelos o de la inspección;

g) Aceptar incondicionalmente a los inspectores y a todas las demás personas designadas por la Comisión Especial y velar por que se cumplan cabalmente las disposiciones sobre prerrogativas, inmunidades y facilidades del personal de la Comisión Especial, así como sobre su plena seguridad y libertad de circulación;

h) Cooperar plenamente con la Comisión Especial y facilitar sus inspecciones, sobrevuelos y otras actividades previstas en el Plan;

i) Aceptar incondicionalmente los derechos que se confieren a la Comisión Especial en virtud del Plan y no tomar medida alguna que interfiera, impida u obstruya el ejercicio por la Comisión Especial de sus funciones y derechos en virtud de las resoluciones 687 (1991), 707 (1991) del Consejo de Seguridad y del Plan;

j) Designar a su propio Representante de inspección para cada inspección, a fin de que acompañe al equipo de inspección pertinente en el Iraq;

k) Solicitar y aceptar incondicionalmente la decisión que adopte la Comisión Especial respecto de toda solicitud del Iraq de trasladar o destruir todo material, equipo o elemento relacionado con sus programas de armas nucleares, químicas o biológicas o de misiles balísticos, o material, equipo o elemento relacionado con sus demás actividades nucleares.

19. En el anexo I figuran otras disposiciones relativas a las inspecciones, sobrevuelos, seguridad, prerrogativas e inmunidades y disposiciones conexas.

3. Medidas de aplicación a nivel nacional

20. El Iraq tomará las medidas necesarias para cumplir las obligaciones que le corresponden en virtud de la sección C de las resoluciones 687 (1991), 707 (1991) y del presente Plan, en particular:

a) Prohibir a todas las personas naturales y jurídicas bajo la jurisdicción o el control del Iraq que lleven a cabo, en cualquier lugar, cualquier tipo de actividad que le esté prohibida al Iraq en virtud de las resoluciones 687 (1991), 707 (1991), otras resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, o el Plan;

b) Promulgar legislación penal la cual, de conformidad con el derecho internacional, se haga extensiva a las actividades mencionadas en el inciso a) supra que lleven a cabo, en cualquier lugar, cualesquiera personas naturales o jurídicas bajo la jurisdicción o el control del Iraq.

21. El Iraq informará a la Comisión Especial de las medidas legislativas y administrativas que adopte en cumplimiento de las resoluciones 687 (1991), 707 (1991), otras resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y el Plan, a más tardar 30 días después de que el Consejo de Seguridad apruebe el Plan y, ulteriormente, cuando lo determine la Comisión Especial.

4. Incumplimiento

22. En caso de que la Comisión Especial descubra cualquier elemento, inclusive documentación, que el Iraq, en virtud de la resolución 687 (1991), esté obligado a destruir o a entregar a la Comisión Especial para su destrucción, remoción o neutralización, la Comisión Especial tendrá el derecho de tomarlo bajo su custodia y de adoptar las medidas necesarias para eliminarlo, según proceda. El Iraq no conservará la propiedad de los elementos que se han de destruir, remover o neutralizar conforme a lo dispuesto en la resolución 687 (1991) y en el Plan.

23. En caso de que la Comisión Especial descubra cualquier actividad que se está desarrollando en contravención de las resoluciones 687 (1991), 707 (1991) o del Plan, tendrá el derecho de exigir al Iraq que ponga fin a esa actividad e impida que vuelva a ocurrir. La Comisión Especial también tendrá el derecho de tomar bajo su custodia cualquier elemento prohibido, inclusive documentación, y de adoptar las medidas necesarias para eliminarlo, según proceda.

24. Se señalarán a la atención del Consejo de Seguridad todas las conclusiones del Consejo de Seguridad que indiquen que el Iraq no ha cumplido las obligaciones que le corresponden en virtud de las resoluciones 687 (1991) y 707 (1991) o del Plan.

5. Informes

25. La Comisión Especial, por conducto del Secretario General, informará cada seis meses al Consejo de Seguridad sobre la aplicación del Plan, así como en cualquier otro momento en que el Consejo de Seguridad lo solicite.

6. Revisiones

26. El Plan sólo podrá ser modificado por el Consejo de Seguridad. Sin embargo, la Comisión Especial podrá, tras informar al Consejo de Seguridad, actualizar y modificar los anexos a la luz de la información y la experiencia obtenidas en la aplicación de las resoluciones 687 (1991) y 707 (1991) y del Plan. La Comisión Especial deberá informar al Iraq de toda modificación de esa índole.

7. Entrada en vigor y duración

27. El Plan entrará en vigor inmediatamente después de su aprobación por el Consejo de Seguridad. El Consejo de Seguridad determinará la duración del Plan.

C. Disposiciones relativas a los elementos químicos

28. Las sustancias químicas, el equipo y las instalaciones que figuran a continuación y en el anexo II podrían utilizarse para fines relacionados con las armas químicas. Por consiguiente, serán objeto de supervisión y verificación de conformidad con las siguientes disposiciones adicionales a fin de que el Iraq no utilice, desarrolle, produzca ni adquiera de ningún otro modo armas químicas o elementos conexos prohibidos en virtud de la resolución 687 (1991).

29. En la lista A del anexo II figuran las sustancias químicas que podrían utilizarse para desarrollar, producir o adquirir armas químicas, pero que también tienen usos importantes para fines no prohibidos en la resolución 687 (1991). Esas sustancias químicas se podrán utilizar, desarrollar, producir, almacenar o adquirir únicamente para los fines que no están prohibidos en la resolución 687 (1991), con sujeción a las disposiciones de los párrafos 30 y 31 infra y del anexo II.

30. El Iraq deberá, a más tardar 30 días después de la aprobación del Plan por el Consejo de Seguridad, y en lo sucesivo a intervalos regulares, proporcionar a la Comisión Especial, de conformidad con el anexo II, información sobre:

a) El total, a nivel nacional, de la producción, el procesamiento o el consumo de todas las sustancias químicas que figuren en la lista A del anexo II y de la importación y exportación de cualquiera de esas sustancias químicas, con indicación de los países proveedores o receptores de que se trate;

b) Todo lugar o instalación donde haya actividades de producción, procesamiento, consumo, almacenamiento, importación o exportación de una tonelada o más por año de cualquier sustancia química que figure en la lista A del anexo II o donde en un momento determinado haya habido actividades en que se hayan usado cualesquiera de esas sustancias químicas en relación con armas químicas;

c) Todo lugar o instalación donde se produzcan o procesen sustancias químicas organofosfóricas o se produzcan sustancias químicas orgánicas por cloración;

d) Todo lugar o instalación en que se prevea la producción, el procesamiento, el consumo, el almacenamiento, la importación o la exportación de una tonelada o más por año de cualquier sustancia química que figure en la lista A del anexo II, o se prevea la producción o el procesamiento de sustancias químicas organofosfóricas, o la producción de sustancias químicas orgánicas por cloración;

e) Toda importación u otro tipo de adquisición de equipo o tecnologías para producir y procesar cualquier sustancia química que figure en la lista A del anexo II, o cualquier sustancia química organofosfórica, o para producir sustancias químicas orgánicas por cloración.

31. Si el Iraq tiene previsto cualquier tipo de producción, procesamiento, consumo, almacenamiento, importación o exportación respecto del cual no haya presentado notificación en virtud de lo dispuesto en el inciso d) del párrafo 30 *supra*, sólo podrá iniciar esas actividades tras proporcionar a la Comisión Especial una notificación especial conforme a lo dispuesto en el anexo II.

32. En la lista B del anexo II figuran diversas sustancias químicas de escaso o ningún uso, salvo como agentes de guerra química o en el desarrollo, producción o adquisición de armas químicas, o que han sido usadas por el Iraq como precursores fundamentales de armas químicas. El Iraq no podrá conservar, utilizar, transferir, desarrollar, producir, almacenar, importar ni adquirir de ningún otro modo esas sustancias químicas. Si el Iraq necesitare cualquiera de las sustancias químicas que figuran en la lista B del anexo II, deberá presentar a la Comisión Especial una solicitud en la que indique precisamente la sustancia química de que se trate y las cantidades necesarias, el lugar o la instalación en que se utilizará y el objeto de esa utilización. La Comisión Especial examinará la solicitud y tomará una decisión al respecto, tras lo cual establecerá disposiciones especiales que, a su juicio, sean coherentes con la resolución 687 (1991).

33. En el anexo II figuran más disposiciones sobre elementos químicos.

D. Disposiciones relativas a elementos biológicos

34. Los microorganismos y toxinas, equipos e instalaciones a los que se refieren esta sección y el anexo III podrían utilizarse para fines relacionados con armas biológicas y tóxicas que afectan a los seres humanos,

animales o plantas. En consecuencia, serán objeto de vigilancia y verificación con arreglo a las siguientes disposiciones adicionales para garantizar que el Iraq no utilice, desarrolle, produzca ni adquiera por otros medios las armas biológicas y tóxicas o los elementos conexos prohibidos con arreglo a la resolución 687 (1991).

35. El Iraq deberá, en un plazo máximo de 30 días después de la aprobación del presente Plan por el Consejo de Seguridad, y periódicamente a partir de entonces, presentar a la Comisión Especial las informaciones que se estipulan en el anexo III sobre:

a) Todo lugar o instalación donde se realicen actividades con toxinas o con microorganismos que reúnan las condiciones de los grupos de riesgo IV, III, o II, según la clasificación que figura en el Manual de Bioseguridad en el Laboratorio de la Organización Mundial de la Salud (OMS) de 1983, o todo lugar o instalación en que se lleven a cabo actividades relacionadas con el código de material genético para toxinas o genes derivados de los microorganismos mencionados;

b) Todo lugar o instalación que cuente con un laboratorio (unidad) que reúna las condiciones de "laboratorio de contención máxima" o "laboratorio de contención" que se especifican en el Manual de Bioseguridad en el Laboratorio de la OMS de 1983, vale decir, aquéllas correspondientes al nivel de bioseguridad 4 o P4, el nivel de bioseguridad 3 o P3, o sus equivalentes, y todo lugar o instalación que se construya o modifique para que posea dicha capacidad de contención;

c) Todo lugar o instalación en que se utilicen la fermentación u otros medios para producir microorganismos o toxinas con recipientes de más de 10 litros de capacidad cada uno o de una capacidad agregada de 40 litros;

d) Todo lugar o instalación que sirva para el almacenamiento a granel de toxinas o microorganismos que reúnan las condiciones de los grupos de riesgo IV, III o II;

e) Todo lugar o instalación para la producción de vacunas;

f) Toda instalación de investigación, desarrollo, ensayo u otro servicio de apoyo o fabricación de los equipos y otros elementos que se especifican en el párrafo 1 del anexo III;

g) Toda importación, adquisición o exportación de los microorganismos que reúnan las condiciones de los grupos de riesgo IV, III, y II, toxinas y vacunas, así como los equipos e instalaciones conexos; con indicación de los países proveedores o receptores de que se trate.

36. El Iraq deberá, en un plazo máximo de 30 días después de la aprobación del presente Plan por el Consejo de Seguridad, y periódicamente a partir de entonces, proporcionar a la Comisión Especial:

a) Una lista de todos los documentos de índole científica y técnica que se publiquen o preparen en los servicios o instalaciones que realicen actividades con toxinas o microorganismos que reúnan las condiciones de los grupos de riesgo IV, III y II, inclusive los documentos de índole teórica. El Iraq facilitará a la Comisión Especial cuando ésta lo solicite el texto completo de dichos documentos. Quedarán excluidos los documentos de índole exclusivamente diagnóstica relativos a los microorganismos del grupo de riesgo II;

b) Una descripción de todas las actividades sobre toxinas o microorganismos que reúnan las condiciones de los grupos de riesgo IV, III o II, así como de todas las actividades de propagación de microorganismos o toxinas en el medio ambiente o de procesos que conduzcan a tal propagación, con especificación del sitio o instalación donde se realicen tales actividades.

37. El Iraq suministrará a la Comisión Especial información sobre todos los casos de enfermedades infecciosas que afecten a seres humanos, animales o plantas que se desvíen o parezcan desviarse de la pauta habitual, o que sean causadas por microorganismos que reúnan las condiciones de los grupos de riesgo IV y III, y sobre todos los casos de manifestaciones análogas producidas por toxinas.

38. El Iraq se abstendrá de:

a) Importar los elementos mencionados en el inciso g) del párrafo 35 supra sin dar aviso previo a la Comisión Especial de conformidad con el anexo III. Quedará exceptuada la importación de urgencia de vacunas, que podrá efectuarse mediante una notificación simultánea a la Comisión Especial;

b) Realizar actividades en materia de microorganismos y toxinas que no estén a cargo de personal civil que no dependa de organización militar alguna. Tales actividades se llevarán a cabo abiertamente y no se permitirán programas y actividades reservados o secretos. Los lugares o instalaciones que se dediquen a tales actividades no estarán sujetos al control ni serán de propiedad de organización militar alguna. Cuando resulte necesario que una organización militar participe en tales actividades con fines profilácticos o terapéuticos, el Iraq presentará una solicitud a la Comisión Especial en que se especifiquen claramente las toxinas, los microorganismos y las cantidades necesarias, el lugar o la instalación donde se habrán de utilizar y el propósito de su uso. La Comisión Especial examinará la solicitud, adoptará una decisión al respecto y establecerá los medios especiales que considere convenientes con arreglo a la resolución 687 (1991);

c) Realizar actividades relacionadas con enfermedades que no sean características de su medio o cuyo brote no se prevea en un futuro próximo;

d) Efectuar toda actividad relacionada con la reproducción de vectores de enfermedades humanas o de enfermedades de animales o plantas. En caso de que el Iraq precise realizar alguna actividad de esa índole, presentará una solicitud a la Comisión Especial en que señale específicamente sus necesidades.

los vectores que se han de reproducir, el lugar o la instalación donde se tenga programado realizar la actividad y los fines de tal actividad. La Comisión Especial examinará la solicitud, adoptará una decisión al respecto y establecerá los medios especiales que considere convenientes con arreglo a la resolución 687 (1991);

e) Poseer en un momento dado más de una instalación que cuente con un laboratorio (unidad) que reúna las condiciones de "laboratorio de contención máxima" que se especifican en el Manual de Bioseguridad en el Laboratorio de la OMS de 1983 correspondientes al nivel de bioseguridad en el laboratorio 4 o P4, o su equivalente. El Iraq no habrá de poseer en un momento dado más de dos instalaciones que cuenten con un laboratorio (unidad) que reúna las condiciones de "laboratorio de contención" correspondientes al nivel de bioseguridad 3 o P3, o su equivalente. En el caso de precisar el Iraq instalaciones adicionales de esa índole, presentará una solicitud a la Comisión Especial en la que consigne las necesidades específicas. La Comisión Especial examinará la solicitud, adoptará una decisión al respecto y establecerá los medios especiales que considere convenientes con arreglo a la resolución 687 (1991).

39. En el anexo III figuran disposiciones adicionales relacionadas con los elementos biológicos.

E. Disposiciones relativas a los misiles

40. Las instalaciones, equipos, otros elementos y técnicas a los que se refieren esta sección y el anexo IV podrían utilizarse para el desarrollo, la construcción, la modificación o la adquisición de misiles balísticos con un alcance mayor de 150 kilómetros. En consecuencia, serán objeto de vigilancia y verificación con arreglo a las siguientes disposiciones adicionales para garantizar que el Iraq no utilice, desarrolle, construya ni adquiera misil balístico alguno con un alcance mayor de 150 kilómetros o elementos conexos prohibidos con arreglo a la resolución 687 (1991).

41. La prohibición se aplicará a todos los misiles balísticos o sistemas de lanzamiento de misiles capaces de semejante alcance independientemente de la carga útil y a todos los componentes principales conexos, que incluyen etapas de misiles o cohetes, vehículos de reingreso, motores de combustible sólido o líquido, equipos de dirección, controles del vector de empuje, ojivas y sistemas de espoletado, lanzadores capaces de lanzar misiles balísticos con un alcance mayor de 150 kilómetros y equipo principal de lanzamiento conexo, transportadores de misiles y otro equipo terrestre de apoyo para tales misiles. La prohibición se aplica asimismo a la modificación de todo misil o de todo sistema de lanzamiento de misiles en un misil balístico con un alcance mayor de 150 kilómetros. La prohibición también se aplica a las tecnologías de lanzamiento con técnicas de lanzadores de tipo tubo o cañón, que permiten lograr ese alcance.

42. El Iraq no podrá construir, adquirir de alguna otra forma ni dirigir lugares o instalaciones para la utilización, el desarrollo, la producción, las actividades de capacitación u otro tipo de apoyo de misiles balísticos con un alcance mayor de 150 kilómetros, incluidos los lugares y las instalaciones para la investigación, el desarrollo, la modificación, la fabricación, el montaje, el ensayo, el almacenamiento y la reparación de tales misiles y actividades de capacitación, simulación de vuelo y operaciones conexas, ni podrá adquirir los componentes principales conexos que se especifican en el párrafo 41 ni los elementos que figuran en el párrafo 1 del anexo IV en relación con tales misiles.

43. El Iraq deberá, en un plazo máximo de 30 días después de la aprobación del presente Plan por el Consejo de Seguridad, y periódicamente a partir de entonces, proporcionar a la Comisión Especial lo siguiente:

a) Una lista de todos los misiles destinados a una utilización de superficie a superficie con un alcance mayor de 50 kilómetros, o que pueda modificarse con tal fin, en que se indiquen el nombre y el tipo, el tipo de propulsión, el número de etapas y de cohetes de refuerzo, los sistemas de dirección, la carga útil, los tipos de ojiva y de vehículo de reingreso, los tipos de lanzamisiles, los transportadores de aeronaves y ojivas, el equipo de apoyo terrestre y los lugares o las instalaciones donde se encuentren tales misiles, elementos o equipo;

b) Información sobre todo proyecto y sobre todo lugar o instalación destinado a tales misiles, incluidos los lugares o instalaciones para la producción, el montaje, la reparación y el mantenimiento, el almacenamiento y las bases operacionales, con indicación de su ubicación;

c) Información sobre todo proyecto y sobre todo lugar o instalación destinado a la investigación, el desarrollo, la modificación o el ensayo de misiles, con indicación de su ubicación;

d) Información sobre el desarrollo, la producción, la exportación, la importación o adquisición de otra índole, las actividades de capacitación u otros servicios relacionados con los elementos, equipos y técnicas que figuran en el anexo IV, con indicación de los lugares o instalaciones donde se encuentren tales elementos, equipos y técnicas, los fines y los proyectos para los que se utilizan y los países proveedores o receptores de que se trate.

44. El Iraq notificará a la Comisión Especial de conformidad con el anexo IV del lanzamiento con fines de desarrollo o ensayo de misiles, con indicación del lugar y la hora del lanzamiento.

45. En el anexo IV figuran disposiciones adicionales relacionadas con los misiles.

Anexo I

**DISPOSICIONES DETALLADAS RELATIVAS A INSPECCIONES, SOBREVUELOS,
SEGURIDAD, PRERROGATIVAS E INMUNIDADES**

1. Las disposiciones establecidas en el presente anexo se aplicarán además de los derechos y obligaciones básicos estipulados en los párrafos 17 y 18 del Plan.

Ambito de aplicación

2. La Comisión Especial tendrá el derecho de:

a) Resguardar cualquier lugar que se haya de inspeccionar e impedir que entren en él o se retiren de él materiales u otros elementos hasta que se concluya la inspección;

b) Detener e inspeccionar vehículos, naves, aeronaves u otros medios de transporte dentro del Iraq, todo material u otro elemento en movimiento y restringir o detener el movimiento de material u otros elementos;

c) Inspeccionar las importaciones o exportaciones de materiales u otros elementos al tiempo de su llegada o partida;

d) Establecer : gímenes especiales de vigilancia y verificación, incluida la presencia prolongada o permanente de inspectores, el uso de instrumentos y otros arreglos para facilitar la vigilancia y la verificación;

e) Tener acceso pleno y libre en todo momento a todos los lugares, instalaciones, zonas, emplazamientos, actividades, material y otros elementos, inclusive documentación, a todas las personas y a toda la información que, a su juicio, pueda ser necesaria para sus actividades de vigilancia y verificación.

Notificación

3. La Comisión Especial, cuando lo considere apropiado, notificará al Iraq:

a) El lugar, instalación, actividad, material u otro elemento que se haya de inspeccionar;

b) El nombre del jefe del equipo de inspección (el Inspector Principal) y el número estimado de funcionarios que participarán en la inspección;

c) La fecha y hora estimadas de partida y llegada de los vuelos que con destino u origen en el Iraq o dentro del Iraq realicen las aeronaves de la Comisión Especial, junto con cualesquiera otros detalles que sean pertinentes.

4. El Iraq deberá, cuando se le notifique el nombre del Inspector Principal que se encargará de una inspección, informar inmediatamente a la Comisión Especial del nombre de la persona que actuará en calidad de Representante iraquí de inspección a los fines de dicha inspección.

Realización de las inspecciones o sobrevuelos

5. La Comisión Especial tendrá el derecho de:

- a) Pedir, recibir, examinar, copiar y retirar registros, datos, información o documentación y verificar inventarios;
- b) Examinar, retener, trasladar o fotografiar, incluso mediante grabación en videocinta, cualesquiera actividad o elemento;
- c) Celebrar entrevistas con el personal de un lugar o instalación sujeto a inspección, o con cualquier funcionario iraquí;
- d) Instalar equipo y dispositivos de contención, vigilancia y de otra índole y construir instalaciones a los fines de las actividades de inspección, observación, ensayo, verificación o vigilancia;
- e) Tomar muestras de cualquier tipo y realizar análisis in situ de las muestras con su propio equipo;
- f) Retirar y trasladar muestras fuera del Iraq para analizarlas fuera del lugar en los laboratorios que escoja;
- g) Marcar, rotular o identificar por otros medios cualesquiera materiales u otros elementos;
- h) Usar su propio instrumental para reunir datos durante las inspecciones y los sobrevuelos, incluidos datos fotográficos, infrarrojos, de vídeo y de radar.

6. El Iraq deberá:

- a) Aclarar o explicar cualquier ambigüedad que pudiera plantearse en el curso de una inspección;
- b) Realizar, cuando la Comisión Especial se lo solicite, análisis de muestras en presencia de los inspectores, incluidos los análisis in situ;
- c) Realizar, cuando la Comisión Especial se lo solicite, cualquier otro cometido adicional.

Viajes, transporte y comunicaciones

7. La Comisión Especial tendrá derecho a:

- a) La libertad irrestricta de entrada al Iraq y de salida de ese país, sin demoras o impedimentos, para todo su personal, bienes, suministros, equipo, repuestos, medios de transporte, materiales y otros elementos. No se exigirán visados al personal que viaje con el laissez-passer o un certificado de las Naciones Unidas y que posea un documento por el que se asignen labores

de inspección; el Iraq velará por que se expidan en forma rápida los visados de entrada y salida del personal que no tenga laissez-passer o certificado de las Naciones Unidas;

b) La libertad irrestricta de movimiento dentro del Iraq, sin necesidad de previo aviso y sin demora o impedimento, para todo su personal, bienes, suministros, equipo, repuestos, medios de transporte, materiales y otros elementos;

c) Enarbolar la bandera de las Naciones Unidas en sus locales y medios de transporte;

d) Emplear sus propios medios de transporte, incluidos aviones de ala fija y giratoria, en todo el Iraq para todos los fines pertinentes, inclusive la inspección, la vigilancia, los sobrevuelos (inspecciones), transporte y logística;

e) Utilizar campos de aterrizaje en el Iraq para los fines determinados por la Comisión Especial, inclusive el aterrizaje, el despegue, establecimiento de bases, el mantenimiento, el reabastecimiento de combustible y otro tipo de apoyo;

f) Comunicarse desde cualquier lugar dentro del Iraq y sin censura u otro impedimento por radio, satélite u otras formas de comunicación y conectarse con las Naciones Unidas por medio de su red de radio y satélites, así como por telefax, teléfono, telégrafo y otros medios;

g) Utilizar códigos y recibir documentos, correspondencia y otros elementos por mensajero o valija sellada;

h) La libertad irrestricta para sacar del Iraq, sin demoras o impedimentos, todo material u otro elemento, inclusive toda documentación, obtenido durante las actividades de inspección u otras actividades de vigilancia y verificación.

8. El Iraq deberá:

a) Permitir, sin dilación ni impedimento, que el personal, los bienes, los suministros, el equipo, los repuestos, los medios de transporte, los materiales y otros elementos de la Comisión Especial se trasladen dentro del Iraq, sin previo aviso, y que entren o salgan del Iraq, expedir sin demora los visados de entrada y salida que puedan ser necesarios en los pasaportes nacionales y aceptar el laissez-passer o los certificados de las Naciones Unidas como documentos de viaje válidos que no requieren visados;

b) Aceptar las licencias de las Naciones Unidas para los medios de transporte terrestre, marítimo y aéreo y los permisos habilitantes que las Naciones Unidas expidan a los operadores de esos medios de transporte;

c) Dar despacho prioritario, así como el establecimiento de bases y todas las facilidades necesarias que determine la Comisión Especial, para todos los aviones de ala fija o rotatoria que utilice la Comisión;

d) Proporcionar, cuando la Comisión Especial lo solicite, medios de transporte, mapas u otras informaciones necesarias;

e) Adoptar todas las medidas que sean necesarias para que el equipo de inspección llegue al lugar o instalación que se ha de inspeccionar en la fecha y hora notificadas por la Comisión Especial;

f) Proporcionar, cuando la Comisión Especial lo solicite, medios de comunicación apropiados;

g) Proporcionar, cuando la Comisión Especial lo solicite, escolta o personal de apoyo apropiado;

h) Proporcionar, cuando la Comisión Especial lo solicite, apoyo médico, logístico o técnico;

i) No interferir ni censurar las comunicaciones que la Comisión Especial o su personal reciba o envíe;

j) Permitir, sin demoras ni impedimentos, que la Comisión Especial retire del Iraq todo material u otro elemento, inclusive la documentación, obtenido por la Comisión durante las actividades de inspección y otras actividades de vigilancia y verificación.

Seguridad, prerrogativas e inmunidades

9. La Comisión Especial tendrá derecho a hacer sus propios arreglos para garantizar la salvaguardia y seguridad de su personal y de sus bienes y para atender a la custodia de cualesquiera materiales o elementos, inclusive documentación.

10. El Iraq garantizará la salvaguardia y seguridad del personal y de los bienes de la Comisión Especial y hará los arreglos que correspondan a ese fin cuando la Comisión Especial así se lo solicite.

11. Además, y sin perjuicio de las disposiciones precedentes, la Comisión Especial y cualquier organismo del sistema de las Naciones Unidas que participe en la ejecución del Plan y sus bienes, fondos, activos y personal disfrutará de las facilidades, prerrogativas e inmunidades previstos en la convención o acuerdo aplicables, a saber: la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, el Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados.

12. El Iraq concederá:

a) A los funcionarios y otros miembros de la Comisión Especial las prerrogativas e inmunidades, exenciones y facilidades de que disfruten los enviados diplomáticos conforme al derecho internacional;

b) A los funcionarios de las Naciones Unidas, el OIEA y cualquiera de los organismos especializados de las Naciones Unidas, que desempeñen funciones en relación con la ejecución del Plan, las prerrogativas e inmunidades que les sean aplicables en virtud de los artículos V y VII de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, de los artículos VI y IX del Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades del Organismo Internacional de Energía Atómica o de los artículos VI y VIII de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados;

c) A los expertos técnicos y otros especialistas que desempeñen funciones relacionadas con la ejecución del Plan las prerrogativas e inmunidades acordados a los expertos en misión de las Naciones Unidas, el OIEA o los organismos especializados de las Naciones Unidas conforme al artículo VI de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, el artículo VII del Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y los anexos pertinentes de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados, respectivamente.

Otras disposiciones

13. El Iraq designará a la entidad iraquí que proveerá el enlace con la Comisión Especial e informará a ésta del nombre o nombres de los funcionarios de enlace de esa entidad que tendrán plena facultad y adoptarán las medidas necesarias para hacer cumplir en favor de la Comisión Especial los derechos estipulados en el Plan.

14. Los enlaces oficiales entre el Iraq y la Comisión Especial en el curso de una inspección serán el Inspector Principal designado por la Comisión Especial y el Representante de Inspección designado por el Iraq.

15. El Iraq deberá, sin costo para la Comisión Especial y de acuerdo con ésta, proporcionar todos los locales que sean necesarios para el alojamiento de la Comisión Especial y el cumplimiento de su cometido en el Iraq. Esos locales, que serán inviolables, estarán sujetos al control y la autoridad exclusivos de la Comisión Especial.

16. Toda la información suministrada por el Iraq a la Comisión Especial, y las respectivas comunicaciones, en el marco del Plan incluirán el texto correspondiente en inglés.

17. A los fines del cumplimiento de las funciones de la Comisión Especial en aplicación del Plan, los derechos, facilidades, prerrogativas e inmunidades que se confieren en el presente Plan complementarán y ampliarán cuando sea necesario los derechos, facilidades, prerrogativas e inmunidades estipulados en el canje de notas entre el Secretario General de las Naciones Unidas y el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq, que entró en vigor el 14 de mayo de 1991, en cuanto al estatuto, las prerrogativas y las inmunidades de la Comisión Especial establecidos originalmente de conformidad con el párrafo 9 de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad.

Anexo II

DISPOSICIONES RELATIVAS A PRODUCTOS QUIMICOS

1. En la siguiente lista figuran productos químicos que podrían utilizarse para el desarrollo, la producción o la adquisición de armas químicas, pero que también tienen empleos importantes con finalidades no prohibidas por la resolución 687 (1991):

Lista A

Número de regis-
tro del Chemical
Abstracts Service
(CAS)

1. Productos químicos, excepto los productos químicos especificados en la lista B del presente anexo, que contengan un átomo de fósforo al cual esté ligado un grupo metilo, etilo o propilo (normal o iso), pero no más átomos de carbono
2. Dialquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr) N, N-dialquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr)-fosforamidatos
3. Tricloruro de arsénico 7784-34-1
4. Acido 2,2-difenil-2-hidroxiacético 76-93-7
5. Quinuclidin-3-ol 1619-34-7
6. Cloruro de N,N-dialquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr) aminoetil-2 y sales protonadas correspondientes
7. N,N-dialquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr) aminoetano-2-ol y sales protonadas correspondientes
8. N,N-dialquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr) aminoetano-2-tiol y sales protonadas correspondientes
9. Amiton: Fosforotiolato de O,O-Dietil S-(2-(diethylamino)etil) y sales alquiladas y protonadas correspondientes 78-53-5
10. PFIB: 1,1,3,3,3-pentafluoro-2-(trifluorometil)-1-propeno 382-21-8
11. Fosgeno 75-44-5
12. Cloruro de cianógeno 506-77-4
13. Acido cianhídrico 74-90-8
14. Tricloronitrometano (cloropicrina) 76-06-2

/...

	<u>Número de registro del Chemical Abstracts Service (CAS)</u>
15. Oxicloruro de fósforo	10025-87-3
16. Tricloruro de fósforo	7719-12-2
17. Pentacloruro de fósforo	10026-13-8
18. Fosfito de trimetilo	121-45-9
19. Fosfito de trietilo	122-52-1
20. Fosfito de dimetilo	868-85-9
21. Fosfito de dietilo	762-04-9
22. Monocloruro de azufre	10025-67-9
23. Bicloruro de azufre	10545-99-0
24. Cloruro de tionilo	7719-09-7
25. Ciclohexanol	108-93-0
26. Acido fluorhídrico	7664-39-3
27. Ortoclorobencilidenomalononitrilo (CS)	2698-41-1
28. Fluoruro de potasio	7789-23-3
29. Bifluoruro amónico	1341-49-7
30. Bifluoruro sódico	1333-83-1
31. Fluoruro sódico	7681-49-4
32. Sulfuro sódico	1313-82-2
33. Cloroetanol	107-07-3
34. Dimetilamina	124-40-3
35. Clorhidrato de dimetilamina	506-59-2
36. Cianuro potásico	151-50-8
37. Cianuro sódico	143-33-9
38. Trietanolamina	102-71-6
39. Diisopropilamina	108-18-9

Lista B

...

Número de regis-
tro del Chemical
Abstracts Service
(CAS)

6. Mostazas nitrogenadas:

HN1: bis(2-cloroetil)etilamina	538-07-8
HN2: bis(2-cloroetil)metilamina	51-75-2
HN3: tris(2-cloroetil)amina	555-77-1
7. Bencilato de 3-quinuclidinilo (BZ) 6581-06-2
8. Saxitoxina 35523-89-8
9. Ricina
10. Fosfonildihaluros de Alquilo
(Me, Et, n-Pr o i-Pr)
por ejemplo: fosfonildifluoruro de metilo 676-99-3
 fosfonildicloruro de metilo 676-67-1
11. Dimetilmetilfosfonato 756-79-6
12. O-Alquil (H o $\leq C_{10}$, incluido cicloalquilo)
O-2-dialquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr)-
aminoetil alquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr)
fosfonitos y las sales alquiladas y sales
protonadas correspondientes
por ejemplo: QL: O-2-diisopropilaminoetil
 metilfosfonito de O-etilo 57856-11-8
13. Fosfonocloruratos de O-Alquil ($\leq C_{10}$,
incluido cicloalquilo) alquilo
(Me, Et, n-Pr o i-Pr)
Por ejemplo: Chloro Sarin: Metilfosfono-
 clorurato de O-isopropilo 1445-76-7
 Chloro Soman: Metilfosfo-
 noclorurato de O-pinacolilo 7040-57-5
14. Dihaluros N,N-dialquil (Me, Et, n-Pr o i-Pr)
fosforamídicos
15. Sulfuro de bis (2-hidroxietilo) (tiodiglicol) 111-48-8
16. 3,3-Dimetilbutan-2-ol (alcohol pinacolílico) 464-07-3

3. La información inicial con arreglo al párrafo 30 del Plan que se ha de presentar a más tardar 30 días después de la aprobación del Plan por el Consejo de Seguridad se referirá al período a partir del 1° de enero de 1988. Posteriormente se presentará información cada 15 de enero y cada 15 de julio,

que se referirá al período de seis meses anterior a la fecha en que se suministra la información. La notificación anticipada con arreglo al inciso d) del párrafo 30 del Plan comprenderá los seis meses siguientes. Las notificaciones especiales con arreglo al párrafo 31 del Plan se harán a más tardar con 30 días de anticipación.

4. Cuando no exista la información que debe presentar el Iraq con arreglo a la sección C del Plan y al presente anexo, el Iraq no tendrá que enviar notificación.

5. La información sobre productos químicos que se ha de proporcionar con arreglo a la sección C del Plan deberá incluir para cada producto químico:

a) La denominación química, el nombre común o comercial utilizado por el lugar o la instalación, la fórmula estructural y el número de registro del Chemical Abstracts Service (si hay uno asignado);

b) Las finalidades para las cuales se produce, procesa, consume, almacena, importa o exporta el producto químico;

c) La cantidad total producida, procesada, consumida, almacenada, importada o exportada.

6. La información sobre lugares o instalaciones que se ha de presentar con arreglo a la sección C del Plan deberá incluir para cada lugar o instalación:

a) El nombre del lugar o la instalación y del propietario, la compañía o la empresa que explota el lugar o la instalación;

b) La situación del lugar o la instalación;

c) Una descripción general de todos los tipos de actividades que se realizan en el lugar o la instalación;

d) Las fuentes y los montos de financiación del lugar o la instalación y de sus actividades.

7. La ubicación del lugar o la instalación deberá especificarse mediante las señas y un diagrama del lugar. Cada diagrama se dibujará a escala y en él se indicarán los linderos del lugar o la instalación, todas las entradas y salidas por carretera y ferrocarril y todas las estructuras en el lugar o la instalación, con indicación de su objetivo. Si el lugar o la instalación están ubicados dentro de un complejo más amplio, en el diagrama deberá especificarse la ubicación exacta del lugar o la instalación dentro del complejo. En cada diagrama deberán especificarse las coordenadas geográficas al segundo más próximo de un punto dentro del lugar o la instalación.

8. Además de la información que se especifica en el párrafo 6 del presente anexo, deberá proporcionarse la siguiente información para cada lugar o instalación donde se realicen o hayan de realizarse actividades de producción, procesamiento, consumo, almacenamiento, importación o exportación de los productos químicos especificados en la lista A del presente anexo:

a) Una descripción detallada de las actividades relacionadas con dichos productos químicos, inclusive, cuando proceda, flujogramas de materiales y procesos, reacciones químicas y uso final;

b) Una lista de los equipos utilizados en las actividades relacionadas con dichos productos químicos;

c) La capacidad de producción de dichos productos químicos.

9. Además de la información especificada en el párrafo 6 del presente anexo, se deberá proporcionar la siguiente información para cada lugar o instalación donde se realicen o hayan de realizar actividades de producción o procesamiento de productos químicos organofosfóricos o producción de sustancias químicas orgánicas por cloración:

a) Una descripción detallada de las actividades relacionadas con los productos químicos pertinentes y los usos finales para los cuales se producen o se procesan los productos químicos;

b) Una descripción detallada de los procesos utilizados en la producción o el procesamiento de productos químicos organofosfóricos o en la producción de sustancias químicas orgánicas por cloración, incluidos flujogramas de materiales y procesos, reacciones químicas y lista de los equipos utilizados.

10. La información sobre cada importación que se ha de presentar con arreglo a la sección C del Plan deberá incluir:

a) Especificación de cada elemento y la cantidad importada, así como la finalidad de su empleo en el Iraq;

b) País del cual se importa el elemento y el exportador;

c) Lugar o puerto y fecha de entrada del elemento en el Iraq;

d) Lugar o instalación donde se ha de utilizar;

e) Nombre de la organización importadora en el Iraq.
